



ぐじょうしせいかつ

郡上市生活ガイド

Gujo City Living Guide

ごみの^{ただ}正しい^だ出し方^{かた}

Garbage Disposal and Recycling

ぐじょうし げんりょうか しげん ゆうこうりょう もくてき
郡上市では、ごみの減量化と資源の有効利用を目的とし、ごみの

ぶんべつしゅうしゅう おこな
分別収集を行っています。

このパンフレットを参考に、日本語の話せる方を通じて、お住まい

ちいき しゅうしゅうび だ ばしょ かくにん
の地域の収集日や出す場所を確認してください。

In Gujo City, garbage has to be divided, for the purposes of using resources effectively and reducing waste.

Refer to this brochure and always be sure to check your designated pick-up sites and the specified days of collection in your neighbourhood.

ぐじょうしやくしょ
郡上市役所

Gujo City Office

ぐじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎ かい
郡上市国際交流推進協議会



Gujo International Communications Association



はっこうび へいせい ねん がつ
発行日 / 平成 20 年 3 月

へんしゅう ほん ぐじょうしやくしょ しちようこうしつひしよこうほうか くじょうしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい じむきょく
編集・発行 / 郡上市役所 市長公室秘書広報課 (郡上市国際交流推進協議会 事務局)

じゅうしょ ぐじょうしはちまんちようしまだに ばんち
住所 / 郡上市八幡町島谷 2 2 8 番地

でんわ ないせん
電話 / 0 5 7 5 - 6 7 - 1 1 2 1 (内線 3 1 3)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

Issuing date / March, 2 0 0 8

Edit & Publication / The Secretary of Public Information Section
(Gujo International Communications Association Secretary)

Address / Shimadani 228, Hachiman-cho, Gujo City, Gifu Pref.

Phone / 0 5 7 5 - 6 7 - 1 1 2 1 (extension 3 1 3)

URL / <http://www.city.gujo.gifu.jp/>

もく じ
目 次 CONTENTS

ごみ^だ出しのルールとマナー

Rules for Garbage Management 2 ~ 3

ごみ^{ぶんべつ}の^だ分別と^{かた}出し方

Classification of Garbage and How to correctly
dispose of Household Waste. 4 ~ 7

ぐじょうし^しの^{しよ}ごみ^り処理^{せつ}施設

Waste Disposal Facilities in Gujo City 8

し^{しよ}が^り処理できないごみ

Garbage which the City Council cannot dispose of.
. 9



ごみ出しのルールとマナー

Rules for Garbage Management

ごみは分別が必要です Household and business garbage has to be classified.

郡上市では、ごみを細かく分別し排出することで燃えるごみの減量を推進しています。燃えるごみの減量は、焼却に関する経費の節減と焼却による二酸化炭素の排出を抑え地球温暖化の防止になります。また、燃えるごみの多くは木を原料とする紙や、石油を原料とするプラスチックです。これらをリサイクルすることにより資源の有効利用ができます。

Gujo City aims to decrease the quantity of burnable garbage through classifying garbage into types before subsequent disposal or recycling. Decreasing the quantity of burnable garbage contributes to cost reduction in the incineration process, whilst reducing carbon dioxide emissions and preventing Global Warming. Also, most types of garbage considered by some to be 'burnable' are paper or wood based, or are petroleum based plastics - effective use of these resources can be made by recycling these materials.

ごみの処理は有料です Disposal of garbage is charged.

燃えるごみ、容器包装プラスチック、古着・古布の収集は有料となります。郡上市指定のごみ袋を市役所窓口または販売店で購入してください。

Collection of burnable garbage, plastic containers, plastic packaging, and used cloth and fabrics is charged for. Please purchase the designated Gujo City Council garbage bags at a local shop, supermarket, or at the liaison desk of Gujo City Council.

袋の種類	色	10枚入り価格	ごみの種類
可燃ごみ専用袋 (大)	黄色	500円	燃えるごみ
可燃ごみ専用袋 (小)	黄色	350円	燃えるごみ
資源ごみ専用袋 (大)	乳白色	250円	容器包装プラスチック又は古着・古布
資源ごみ専用袋 (小)	乳白色	150円	容器包装プラスチック又は古着・古布
事業系ごみ専用袋	赤色	2,000円	燃えるごみ又は容器包装プラスチック

Type of Bag	Colour	Price/10 bags	Garbage Types
Bag for burnable garbage only (L)	Yellow	500 Yen	Burnable garbage

Bag for burnable garbage only (S)	Yellow	3 5 0 Yen	Burnable garbage
Bag for recyclables only (L)	Milky White	2 5 0 Yen	Plastic container and packaging or used cloth and fabrics.
Bag for recyclables only (S)	Milky White	1 5 0 Yen	Plastic container and packaging or used cloth and fabrics.
Bag for usiness / commercial related garbage	Red	2 , 0 0 0 Yen	Burnable garbage or plastic container and packaging.

ごみの収集は・・・ Garbage Collection

燃えるごみ	Burnable garbage	週 2 回	twice a week
容器包装プラスチック	Plastic container and packaging	月 2 回	twice a month
その他の資源ごみ	Other recyclables	月 1 回	once a month.

収集日は地区により決められています。ご近所の方にこのパンフレットを見せ、お聞きください。

Collection day is fixed according to the respective area in which you reside.

ごみを出す場所は・・・ Garbage Collection Sites

地区でそれぞれのごみを出す場所が決められています。場所はご近所の方にお聞きください。ごみを出す場所はそれぞれの地区で管理していますので、お住まいの近く以外の場所にはごみを出さないでください。

Garbage collection sites are fixed in each area - please ask your neighbours for the location of these collection sites. Since collection sites are managed by respective neighbourhood areas, please do not simply discharge your garbage outside of your house or apartment block.

ごみを出すときの注意点 Important Point of Disposal of Garbage


- ・ごみは収集日の当日、朝 8 時までに出してください。
- ・郡上市指定のごみ袋には、住所・氏名を必ず記入して出してください。
- ・ You must take your garbage out to the collection point by 8:00am on the morning of the respective collection day.
- ・ You must write your family name and address on the designated space on the Gujo City garbage bag.


ごみの分別と出し方

Classification of Garbage and How to Correctly Dispose of Household Waste.


家庭から出されるごみは、種類によって分別収集しています。正しく分別してください。


Household garbage is collected after separation according to its type. Please separate the garbage properly.

くぶん 区分	ごみの種類	ちゅういてん 注意点
も 燃えるごみ	だいどころ ・台所のごみ ひもやテープ類 ふくろ めの しきものるい ・袋、布、敷物類 くさき ・草木	だいどころ みず ・台所のごみは水を切って下さい。 ひもやテープは1m以下の長さに切って下さい。 めのなど おお いっぱん い か ・布等の大きいものは一辺が1m以下になるように切って下さい。 くさき つち と のぞ ふくろ はい おお ・草木は土を取り除き袋に入る大きさにして下さい。 しゅうしゅう していぶくろ ・収集は指定袋のみです。 きんぞく もの い ・金属やびんなどの燃えない物は入れないで下さい。
ようき ほうそう 容器包装 プラスチック	 このマークがついて いるプラスチック	しげん せんようぶくろ にゅうはくしよく い だ ・資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。 なかみ つか き よご 汚れの落ちない物は洗って下さい。 よご お もの も ・汚れの落ちない物は燃えるごみになります。 で き と のぞ ・シールなどは出来るだけ取り除いて下さい
あきかん 空缶	かん かん ・アルミ缶、スチール缶 せい ・アルミ・スチール製のふた かん かん ・スプレー缶、ガス缶 はもの ・刃物	しゅうしゅうばしょ せんよう ・収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。 あきかん なかみ と のぞ かる みずあら ・空缶は、中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 かん かん なかみ つか き あな あ ・スプレー缶、ガス缶は中身を使い切り穴を空けて下さい。 はものるい しんぶんし つつ ・刃物類は、新聞紙で包んで下さい。
こがたかなもの 小型金物	こがた かでんせいひん ・小型の家電製品 おおがた あきかん ・大型の空缶 るい ・コード類 こがた きんぞくせいひん ・小型の金属製品	しゅうしゅうばしょ せんよう ・収集場所に専用のコンテナ（グレー）がありますので入れて くだ 下さい。 はい ・コンテナに入ってしまうものが小型金物になります。 はい ちよくせつ しょりせつ も こ ・コンテナに入らないものは直接、処理施設に持ち込んで下さい。
びん	いんりょうすい あ ・飲料水などの空き びん	しゅうしゅうばしょ せんよう あ ・収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。 いる わ むしよくとうめい ちゃいろ た いろ ・色で分けてください。（無色透明、茶色、その他の色） なかみ と のぞ かる みずあら ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。
その他のガラ ス	とうじま ・陶磁器 せいひん ・ガラス製品	ちやわん ゆ さら とうじませいひん いた など ・茶碗や湯のみ、皿などの陶磁器製品、コップや板ガラス等の せいひん けしやうひん ガラス製品、化粧品のびんなど しゅうしゅうばしょ せんよう あ ・収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。 きんぞく いぶつ と のぞ ・プラスチックや金属などの異物は取り除いて下さい。

ペットボトル	 PET このマークがついているもの	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のネットがありますので入れて下さい。 ・中身を取り除き軽く水洗いをして下さい。 ・ラベル、ふたは容器包装プラスチックになります。 ・透明、色付に分けて下さい。
トレイ・ 発泡スチロール	<ul style="list-style-type: none"> ・白色食品トレイ ・発泡スチロール 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のネットがありますので入れて下さい。 ・汚れや異物を取り除いて下さい。汚れの落ちない物は燃えるごみになります。 ・色付、柄付のトレイは容器包装プラスチックになります。
古紙	<ul style="list-style-type: none"> ・新聞紙 ・ダンボール ・広告、チラシ ・図書、雑誌 ・ボール紙 ・牛乳パック ・その他の古紙類 	<ul style="list-style-type: none"> ・それぞれの種類に分け、手で持てる大きさに十文字に縛って下さい。 ・紙以外の異物は取り除いて下さい。 ・カーボン紙、アルミ紙、写真などのコーティング紙は燃えるごみになります。
ふるぎ ふるぬの 古着・古布	<ul style="list-style-type: none"> ・古着、古布 	<ul style="list-style-type: none"> ・資源ごみ専用袋（乳白色）に入れ出して下さい。 ・古着は、洗濯をしてから出して下さい。 ・汚れのひどい物は燃えるごみになります。 ・布団、カーペット、マット、雨カッパなどは燃えるごみになります。
けいこうかん 電球	<ul style="list-style-type: none"> ・蛍光管 ・電球 	<ul style="list-style-type: none"> ・収集場所に専用のコンテナがありますので入れて下さい。 ・蛍光管、電球は割らずに出して下さい。
はいしよくようあぶら 廃食用油	<ul style="list-style-type: none"> ・廃食用油 	<ul style="list-style-type: none"> ・食用油のみです。工業油、自動車オイルは出せません。 ・ペットボトルなどふたが出来る容器に入れて下さい。 ・一部地域では収集方法が異なります。
かんでんち 乾電池	<ul style="list-style-type: none"> ・乾電池 	<ul style="list-style-type: none"> ・透明なビニール袋に入れ出して下さい。 ・ボタン電池、充電式電池、リチウム電池、バッテリーは収集できません ・一部地域では収集方法が異なります。



Classification	Garbage type	Points to keep in mind
Burnable Garbage	<ul style="list-style-type: none"> • Kitchen scraps • String & tape etc. • Bags, cloth & carpet cuttings • household plants 	<ul style="list-style-type: none"> • Drain liquid completely before disposal • Cut string and tape into the length of 1.0m and under. • Large pieces of cloth should be cut to less than 1m² • Remove soil from plants – if necessary, cut up the plant so that it can be put in the bag. • Only designated bags shall be collected. • Do not dispose of non-burnable garbage such as metal and bottles etc.
Plastic Containers and Packaging	 All plastic materials on which marks are printed.	<ul style="list-style-type: none"> • Put it in a bag for recyclables only (Milky white colour) • Completely empty the contents and wash thoroughly • If it cannot be cleaned thoroughly, then dispose of with your burnable garbage. • Remove labels and seals etc. as much as possible.
Empty Cans	<ul style="list-style-type: none"> • Aluminium & d steel cans. • Lids made of Aluminium or Steel. • Spray can & Gas cassettes • Blades 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of the garbage in the special container (grey) placed at your collection site. • Completely empty the contents and wash thoroughly. • Finish the contents of spray cans and gas cassettes and carefully pierce holes in the container. • Carefully wrap blades etc. within newspaper.
Small-sized Hardware	<ul style="list-style-type: none"> • Small-sized electric appliances. • Large-sized empty cans & cords etc. • Small-sized Hardware 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of the garbage in the special container (grey) placed at your collection site. • Small-sized hardware may be inserted into the container. • Please carry over-sized garbage directly to the garbage facility. (see addresses following this table)
Bottles	<ul style="list-style-type: none"> • Empty bottles for drinking water etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of bottles in the special container placed at your collection site. • Classify bottles by colour into - colourless, brown and other colours. • Remove contents from bottle and rinse thoroughly.
Other Glasses	<ul style="list-style-type: none"> • Ceramics • Glass products 	<ul style="list-style-type: none"> • Ceramic products such as bowls, teacups and plates etc. Glass products such as cups, sheet glass and cosmetic bottles. • Dispose of this garbage in the special containers placed at your collection site. • Remove plastics and metal fittings.

PET bottle	 <p>PET All PET bottles on which marks are printed.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of PET bottles in the special net placed at your collection site. • Remove contents from PET bottles and rinse the inside thoroughly. • Place the labels and lids with your Plastic Containers and Packaging. Classify the bottles into coloured or colourless.
Tray Styrene Foam	<ul style="list-style-type: none"> • White food tray • Styrene foam 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of trays in the special net placed at your collection site. • Remove dirt and foreign substances from the tray, If the tray cannot be cleaned thoroughly then place it with your burnable garbage. • Coloured trays and trays with handgrips should be placed with your Plastic Containers and Packaging.
Recycle paper	<ul style="list-style-type: none"> • Newspapers, cartons Leaflets and flyers. • books, magazine • Cardboard, Milk containers & other recycle papers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Classify it into respective types of paper, and bind it securely with parcel string so that It can be carried easily by hand. • Remove any substance which are not paper based (e.g. staples). • Coated paper such as carbon, aluminium paper and photos etc. are burnable garbage.
Old garments and Used clothes	<ul style="list-style-type: none"> • Old garments and used clothes 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of these items in the special bag for recyclables (Milky White colour). • Please wash used clothes before disposal. • Dirty or damaged clothes are classed as burnable garbage. • Bedding, carpet, mattress and rain jackets etc. are burnable garbage.
Fluorescence bulbs and Light bulbs	<ul style="list-style-type: none"> • Fluorescence bulbs • Light bulbs 	<ul style="list-style-type: none"> • Dispose of these bulbs in the special container placed at your collection site. • Please do not break these bulbs - but dispose of them whole.
Waste cooking oil	<ul style="list-style-type: none"> • Waste cooking oil 	<ul style="list-style-type: none"> • Only waste cooking oil is disposable – not machine oil or automobile oil etc. • Put cooking oil into a sealed container. • Please note: The collection method differs in some regions – check the details with your neighbours.
Used batteries	Used batteries	<ul style="list-style-type: none"> • Put used batteries in a transparent plastic bag before disposal. • Button batteries, rechargeable batteries, lithium batteries and other batteries are not collected. • Collection methods differ in some regions - check the details with your neighbours

郡上市のごみ処理施設

Waste Disposal Facilities in Gujo City

郡上クリーンセンター（八幡町有坂148番地5）

- ・ 取り扱い品目は燃えるごみ、金属以外の資源ごみ。
- ・ 家庭から出たごみで袋に入らない大型のごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 直接持ち込みした場合10kgあたり100円の処理料が必要です。
- ・ 持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先：郡上クリーンセンター ☎0575-66-2366

Gujo Clean Center (148-5, Arisaka, Hachiman-cho)

- ・ Handles burnable garbage and recyclable garbage (except metals).
- ・ Take all over-sized household garbage to this facility directly.
- ・ Take business garbage/waste to this facilities directly.
- ・ When taking garbage to this facilities directly, you shall be charged 100 Yen per 10kg.
- ・ Opening hours are between 8:30am and 4:00pm from Monday to Saturday (Except for year-end and New Year holidays).

Inquiries : Gujo Clean Center ☎0575-66-2366

北部クリーンセンター（白鳥町二日町1534番地）

- ・ 取り扱い品目は金属系の資源ごみ。
- ・ 小型金物で収集できない物は、直接持ち込みしてください。
- ・ 事業活動によって出たごみは直接持ち込みしてください。
- ・ 直接持ち込みした場合10kgあたり300円の処理料が必要です。
- ・ 持ち込みは月曜日から土曜日 8時30分から16時（年末年始を除く）までです。

問い合わせ先：北部クリーンセンター ☎0575-82-6363

Hokubu Clean Center (1534 Futukamachi, Sirotoricho)

- ・ Activities: Recycling of metals.
- ・ Carry un-collectable metallic garbage (e.g. large hardware) to this facility directly.
- ・ Take business garbage/waste to this facilities directly.
- ・ When taking garbage to this facilities directly, you shall be charged 100 Yen per 10kg.
- ・ Opening hours are between 8:30am and 4:00pm from Monday to Saturday (Except for year-end and New Year holidays).

Inquiries : Hokubu Clean Center ☎0575-82-6363

市が処理できないごみ

Garbage which the City Council cannot Dispose of.

リサイクル法によるもの

・家電リサイクル法

テレビ、エアコン、洗濯機、冷蔵庫、冷凍庫

処理方法：販売店で引き取っていただく（処理料金は必要）

又は、リサイクル券を購入し、市に引取りを依頼する。（運搬料が必要）

家庭系パソコン

処理方法：メーカー等に引取りを依頼（PCリサイクルマークの無いものは有料）

・自動車リサイクル法 自動車

処理方法：販売店等に依頼

By Japanese Recycling Law

・ Recycling Law for Household Electric Appliances

Television sets, Air conditioners, Washing machines, Refrigerators and Freezers etc.

Disposal Method : Either Ask the retailer from whom you originally purchased the item for assistance (a disposal cost is charged), or purchase a recycle-coupon from the City council and we will collect the item (a Transportation cost is charged).

Personal computers

Disposal Method : Apply directly to the manufacturer for disposal.

(Any item without a 'PC Recycling Mark' will incur a charge)

・ Automobile Recycling Law Automobiles

Disposal method : Ask automobile retailers (dealers) for method of disposal.

その他のもの

ガスボンベ、消火器、農機具、自動車部品、オートバイ、タイヤ、バッテリー、農業用廃

ビニール、農薬・劇薬及びこれらの容器、医療系廃棄物、感染性廃棄物、石綿類、石膏ボード、

ペンキ・塗料・廃油（工業油等）・揮発油・その他液状のもの及び産業廃棄物

処理方法：販売店、処理業者にお問い合わせください。

Other Garbage

For the following items, please ask the retailer for appropriate disposal methods:

Bottled gas canisters, fire extinguishers, agricultural implements, auto parts, motorbikes, tyres, batteries, waste vinyl for agriculture, agricultural chemicals/deadly poisons and related containers, medical waste, infectious waste, asbestos etc., plaster boards, paints/coatings waste oil (machine oils etc), gasoline/other fluids and industrial waste.